

2011年初级笔译考试复习：翻译实例赏析(6)口译笔译考试

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_2011\\_E5\\_B9\\_B4\\_E5\\_88\\_9D\\_c95\\_645728.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E5_88_9D_c95_645728.htm)

2011年初级笔译考试复习：翻译实例赏析(6)。百考试题#0000ff>口译笔译站为您翻译资格考试保驾护航。

翻译下列句子：The clear heaven overhead was emptied of all its gold. Dusk spread over it, abruptly darkening the

Seven Hills. 译文：天宇澄清，余晖尽敛，夜幕降临，罗马七丘顿时昏暗。

(翁显良译) 赏析：读这样的译文，是否让你想到了盛行于汉魏六朝时期的赋？

一般说来，过多的美化译文很容易歪曲原文的意义和精神，而此处译文却同原文在意义和精神上丝丝相扣，这就是见译者功力的地方了。

相关推荐：

#0000ff>笔译初级英语指导每日一译汇总 #0000ff>2011年初级

笔译考试复习：翻译实例赏析汇总 #0000ff>2011年初级笔译考

试词汇辅导：机关机构词汇总 编辑推荐：#0000ff>2010年下半年

口译笔译考试成绩查询 #0000ff>2011年上半年全国翻译专业

资格水平考试报名时间汇总 #0000ff>翻译专业口译笔译考试

历年真题汇总-#0000ff>更多真题 100Test 下载频道开通，各类

考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)